


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1105
Sitzung vom 17/10/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Auszahlung des Darlehens betreffend die
Maßnahmen bei den Staatsimmobilien auf
Landesterritorium sowie zum Bau des
Bibliotheksverbunds für das Jahr 2017

Oggetto:

Erogazione mutuo per interventi sugli
immobili dello Stato presenti sul territorio e
costruzione del Polo bibliotecario per l'anno
2017

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Nach Einsichtnahme in den Art. 7 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2016, Nr. 23, mit welchem die Landesregierung ermächtigt worden ist, zwei Darlehen mit mehrfacher Auszahlung zu übernehmen, welche von der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung aufgenommen worden sind, über einen Gesamtbetrag von 192.472.222,25 Euro zur Finanzierung der Investitionsausgaben betreffend die Maßnahmen bei den Staatsimmobilien auf Landesterritorium sowie zum Bau des Bibliotheksverbands von Bozen;

Man ruft den eigenen vorangehenden Beschluss der Landesregierung Nr. 1342 vom 06.12.2016, mit welchem der Eintritt und die entsprechende Übernahme im Sinne des Art. 1273 des Zivilgesetzbuches, der folgenden zwei Darlehen genehmigt worden ist, in Erinnerung:

- erstes Darlehen: Darlehen mit mehrfacher Auszahlung mit fixem Zinssatz, Sammlung Nr. 23206 vom 20.10.2011 über 50.000.000,00 Euro, abgeschlossener Vertrag mit der Cassa Depositi e Prestiti AG, für welchen die Auszahlung des gesamten Betrages von 50.000.000,00 Euro (6.500.000,00 Euro 2012, 6.000.000,00 Euro 2013 und 37.500.000,00 Euro 2014) beantragt wurde;

- zweites Darlehen: Darlehen über einen maximalen Betrag von 152.500.000,00 Euro, welcher in mehreren Anteilen, innerhalb der Fälligkeit des Darlehensvertrags, welche auf den 31.12.2019 festgesetzt und um ein Jahr zu denselben Konditionen verlängerbar ist, verwendet werden kann, mit variablem Zinssatz, Sammlung Nr. 36698 vom 9.7.2015, abgeschlossener Vertrag mit der Intesa Sanpaolo AG, welche von der Banca Nazionale del Lavoro AG, der Südtiroler Volksbank AG und der Bank für Trient und Bozen AG beauftragt wurde. Für dieses Darlehen wurde eine einzige Auszahlung über 13.000.000,00 Euro im Jahr 2016 beantragt.

Nach Einsichtnahme in den Eintritts- und Übernahmevertrag bezüglich des zweiten Darlehensvertrages Sammlung n. 24588 vom 22.12.2016;

Nach Einsichtnahme in den Art. 1 des

Visto l'art. 7 della Legge provinciale 2 dicembre 2016, n. 23 con il quale la giunta provinciale è stata autorizzata all'accollo di due mutui ad erogazione multipla assunti dall'Agenzia per lo Sviluppo Sociale ed Economico, per un importo complessivo massimo di euro 192.472.222,25 per il finanziamento delle spese di investimento relative agli interventi sugli immobili dello Stato presenti sul territorio della Provincia e alla costruzione del Polo bibliotecario di Bolzano;

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 1342 del 06.12.2016 con la quale è stato autorizzato il subentro e il relativo accollo, ai sensi dell'art. 1273 cod. civ., dei seguenti due mutui:

- primo mutuo: prestito ad erogazione multipla a tasso fisso, repertorio n. 23206 del 20.10.2011 di euro 50.000.000,00 contratto con la Cassa Depositi e Prestiti S.p.A., per il quale è stata richiesta l'erogazione dell'intero importo di 50.000.000,00 (6.500.000,00 nel 2012, 6.000.000,00 nel 2013 e 37.500.000,00 nel 2014);

- secondo mutuo: prestito per un importo massimo di 152.500.000,00 utilizzabile in più soluzioni, entro la data di scadenza del contratto di mutuo, fissata al 31/12/2019 e prorogabile di un anno alle medesime condizioni, a tasso variabile, repertorio n. 36698 del 09/07/2015 contratto con Intesa Sanpaolo S.p.A., in proprio e quale Banca Mandataria di Banca Nazionale del Lavoro S.p.A., Banca Popolare dell'Alto Adige S.p.A. e Banca di Trento e Bolzano S.p.A. Per tale mutuo è stata richiesta un'unica erogazione di 13.000.000,00 nel 2016.

Visto il contratto di subentro e accollo relativo al secondo contratto di mutuo rep n. 24588 del 22/12/2016;

Visto in particolare l'art 1 del contratto di

Finanzierungsvertrages laut Anhang h) des obgenannten Eintritts- und Übernahmevertrages, welcher vorsieht, dass die Auszahlung der Summen, am fünften Bankarbeitstag, welcher auf den Erhalt von Seiten der beauftragten Bank des entsprechenden Antrages der Körperschaft, welche finanziert wird, und mit gleichzeitigem Abschluss der formalen Akte des Erhalts und der Anerkennung der Verbindlichkeit, nach Ausstellung des unwiderruflichen Zahlungsauftrages von Seiten der Landes, welcher dem eigenen Schatzmeister mitgeteilt und von diesem angenommen wurde, erfolgt.

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Abteilung 11, Hochbau und technischer Dienst, Prot. Nr. 530 vom 12.09.2017, mit welchem auf Grundlage des Fortschritts der finanzierten Projekte, und mit teilweiser Berichtigung der vorhergehenden Mitteilung, Prot. Nr. 569604 vom 20.10.2016, für 2017 die Reduzierung der Bereitstellung der finanzierten Ausgaben des zweiten Darlehens von 17.000.000,00 Euro auf 6.050.000,00 Euro und die Verschiebung der Differenz von 10.950.000,00 Euro auf die Bereitstellungen, welche für das Finanzjahr 2020 vorgesehen werden, beantragt wird;

Aus diesem Grund wird es notwendig erachtet, dass die Feststellungen und Anlastungen der Einnahmen des obgenannten Beschlusses geändert und mit der Beantragung der Auszahlung des Betrages von 6.050.000,00 Euro für das Jahr 2017, bezogen auf das zweite Darlehen, an die beauftragte Bank fortgeföhren wird.

All dies vorausgeschickt und in Betracht gezogen

wird von der Landesregierung mit der vom Gesetz vorgesehenen Einstimmigkeit

beschlossen

1. für das zweite Darlehen, die Feststellung von 10.950.000,00 Euro auf dem Kapitel E06300.0090 des Verwaltungshaushaltes 2017-2019 zu reduzieren, und im Finanzjahr 2020 die Anlastung um 10.950.000,00 Euro

finanzamento di cui all'allegato h) del contratto di subentro e accollo di cui sopra, che prevede che l'erogazione delle somme sarà effettuata il quinto giorno lavorativo bancario successivo a quello di ricezione da parte della Banca mandataria della relativa richiesta dell'ente finanziato e con contestuale perfezionamento di formali atti di quietanza e ricognizione di debito, subordinatamente al rilascio da parte della Provincia di mandato irrevocabile di pagamento notificato al proprio Tesoriere e da questi accettato;

Vista la nota prot. n. 530 del 12.09.2017 con cui la Ripartizione 11, Edilizia e servizio tecnico, in base all'andamento dei progetti finanziati, e a parziale rettifica della precedente comunicazione prot. n. 569604 del 20.10.2016, chiede la riduzione, per il 2017, dello stanziamento delle spese finanziate dal secondo mutuo da euro 17.000.000,00 ad euro 6.050.000,00 e lo spostamento di tale differenza di euro 10.950.000,00 sugli stanziamenti che verranno previsti per l'esercizio 2020;

Ritenuto, pertanto, necessario modificare gli accertamenti e le imputazioni in entrata di cui alla delibera succitata e procedere alla richiesta di erogazione alla Banca mandataria dell'importo di euro 6.050.000,00 per l'anno 2017 a valere sul secondo mutuo;

Tutto ciò premesso e considerato

la Giunta provinciale ad unanimità di voti espressi nei modi di legge

delibera

1. di ridurre, per il secondo mutuo, sull'esercizio 2017, l'accertamento di euro 10.950.000,00 sul capitolo E06300.0090 del bilancio finanziario gestionale del 2017-2019, e di aumentare sull'esercizio 2020

auf dem Kapitel E06300.0090 des entsprechenden Verwaltungshaushaltes zu erhöhen;

l'imputazione di euro 10.950.000,00 sul capitolo E06300.0090 del relativo bilancio finanziario gestionale;

2. gemäß Art. 2, Abs. 3, Abs. 4, Buchstabe B und Absatz 5 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, n. 10 den Landeshauptmann zu ermächtigen, bei den darlehensgebenden Banken die Auszahlung des Betrages von 6.050.000,00 Euro für das Jahr 2017, bezogen auf das zweite Darlehen, zu beantragen, und die entsprechenden formalen Akte des Erhalts und der Anerkennung der Verbindlichkeit und soweit Weiteres notwendig, zu unterschreiben, um den vorliegenden Akt, einschließlich der unwiderruflichen Zahlungsanweisung, auszuführen;

2. di autorizzare, ai sensi dell'art. 2 co 3, co 4 lett B e co 5, della Legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10, il Presidente della Provincia a richiedere alle banche mutuanti l'erogazione dell'importo di euro 6.050.000,00 per l'anno 2017 a valere sul secondo mutuo e a sottoscrivere i relativi atti di quietanza e ricognizione di debito e quanto altro necessario per dare esecuzione al presente atto, compreso il mandato irrevocabile;

3. die Ausgaben für die Rückerstattung der Kapitalquoten des Darlehens in Höhe von 6.050.000,00 Euro, auf Basis des Amortisierungsplans zum theoretischen Zinssatzes in Höhe von 3,5%, laut Mitteilung der beauftragten Bank vom 08.09.2017, auf das Kapitel U50024.0000 des Verwaltungshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

3. di impegnare la spesa per la restituzione delle quote capitale del prestito di euro 6.050.000,00, in base al piano di ammortamento sviluppato al tasso teorico del 3,5% fornito dalla Banca Mandataria con comunicazione del 08.09.2017, sul capitolo U50024.0000 del bilancio finanziario gestionale nel seguente modo:

Euro 514.465,04 für das Finanzjahr 2018
Euro 533.262,68 für das Finanzjahr 2019
Euro 552.019,75 für das Finanzjahr 2020
Euro 571.509,51 für das Finanzjahr 2021
Euro 591.687,35 für das Finanzjahr 2022
Euro 612.867,68 für das Finanzjahr 2023
Euro 634.021,41 für das Finanzjahr 2024
Euro 656.600,60 für das Finanzjahr 2025
Euro 679.782,70 für das Finanzjahr 2026
Euro 703.783,28 für das Finanzjahr 2027

euro 514.465,04 per l'esercizio 2018
euro 533.262,68 per l'esercizio 2019
euro 552.019,75 per l'esercizio 2020
euro 571.509,51 per l'esercizio 2021
euro 591.687,35 per l'esercizio 2022
euro 612.867,68 per l'esercizio 2023
euro 634.021,41 per l'esercizio 2024
euro 656.600,60 per l'esercizio 2025
euro 679.782,70 per l'esercizio 2026
euro 703.783,28 per l'esercizio 2027

4. die Ausgaben für die Rückerstattung der Darlehenszinsen über 6.050.000,00 Euro, auf Basis des theoretischen Zinssatzes in Höhe von 3,5%, auf dem Kapitel U50011.0000 des Verwaltungshaushaltes wie folgt zweckzubinden:

4. di impegnare la spesa per la restituzione degli interessi del prestito di euro 6.050.000,00, in base ad un tasso teorico del 3,5 %, sul capitolo U50011.0000 del bilancio finanziario gestionale nel seguente modo:

Euro 260.783,46 für das Finanzjahr 2018
Euro 189.048,32 für das Finanzjahr 2019
Euro 170.291,25 für das Finanzjahr 2020

euro 260.783,46 per l'esercizio 2018
euro 189.048,32 per l'esercizio 2019
euro 170.291,25 per l'esercizio 2020

Euro 150.801,49 für das Finanzjahr 2021
Euro 130.623,65 für das Finanzjahr 2022
Euro 109.443,32 für das Finanzjahr 2023
Euro 88.289,59 für das Finanzjahr 2024
Euro 65.710,40 für das Finanzjahr 2025
Euro 42.528,30 für das Finanzjahr 2026
Euro 18.527,72 für das Finanzjahr 2027

euro 150.801,49 per l'esercizio 2021
euro 130.623,65 per l'esercizio 2022
euro 109.443,32 per l'esercizio 2023
euro 88.289,59 per l'esercizio 2024
euro 65.710,40 per l'esercizio 2025
euro 42.528,30 per l'esercizio 2026
euro 18.527,72 per l'esercizio 2027

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/10/2017 08:40:39 Il Direttore d'ufficio
GASTALDELLI ENRICO

Der Abteilungsdirektor 13/10/2017 09:54:21 Il Direttore di ripartizione
LAZZARA GIULIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Disaccertamento/Löschung der
Festsetzung € 10.950.000,00
cap./Kap. 06300.0090 - 2017
Reimputazione /Neuzuordnung €
10.950.000,00 cap./Kap. 06300.0090 - zweckgebunden
2020

514.465,04

260.783,46

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

Bil.2018 e succ.

U50024.0000-U0002438

U50011.0000-U0001907

sul capitolo

Vorgang

2170001581

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 13/10/2017 12:00:39 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 13/10/2017 11:41:19 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/10/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/10/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/10/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma